



**Khung Quy Định Tạm Thời Về Việc Sử Dụng Trang Bị Bảo Vệ Cá Nhân (PPE)
Của Thành Phố Và Quận San Francisco (CCSF) Và Các Cơ Quan Hợp Đồng
Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà (HCP) Cho Những Khách Hàng Bị
Nghỉ Ngờ Hoặc Được Xác Nhận Nhiễm COVID-19, Kể Cả Những Khách Hàng
Mang Mầm Bệnh Không Triệu Chứng.**

Ngày 30 tháng 6 năm 2020

Với tình trạng thiếu hụt PPE hiện tại, Thành Phố và Quận San Francisco đang chia sẻ Khung Quy Định Tạm Thời về Trang Bị Bảo Vệ Cá Nhân (Personal Protective Equipment, PPE) này với nỗ lực thúc đẩy phúc lợi, sức khỏe và an toàn chung; sức khỏe và an toàn của nhân viên; chăm sóc khách hàng và bệnh nhân hiệu quả và các dịch vụ trong đại dịch COVID 19. Những người xem xét Khung Quy Định Tạm Thời này về PPE phải hiểu những điều sau:

- Dữ liệu, kiến thức và các khuyến nghị liên quan đến việc sử dụng PPE an toàn đang thay đổi nhanh chóng. Thành Phố và Quận San Francisco (City and County of San Francisco, CCSF) đã phát triển Khung Quy Định Tạm Thời này dựa trên số lượng PPE tồn kho cũng như dịch vụ chăm sóc khách hàng và bệnh nhân và các dịch vụ được cung cấp kể từ ngày 23 tháng 5 năm 2020. Khung Quy Định này căn cứ cụ thể trên dữ liệu, kiến thức và các khuyến nghị liên quan đến việc sử dụng PPE an toàn cũng như dự báo về chuỗi cung cấp kể từ ngày 23 tháng 5 năm 2020 và có thể thay đổi mà không cần thông báo.
- Các cơ quan cung cấp dịch vụ và dịch vụ chăm sóc nên tham khảo hướng dẫn của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) về lựa chọn hiện hành, lựa chọn thay thế và cách dùng PPE an toàn. Khung Quy Định này có thể không tuân thủ nghiêm ngặt tất cả các hướng dẫn dành cho PPE nhưng được phát triển để giải quyết Tình Trạng Khẩn Cấp trong Đại Dịch COVID 19 và tình trạng thiếu PPE.

Các cơ quan cung cấp dịch vụ chăm sóc và dịch vụ nên tham khảo ý kiến của Nhân Viên Sức Khỏe & An Toàn, Kiểm Soát Lây Nhiễm và Quản Lý Rủi Ro trước khi quyết định sử dụng bất kỳ thông tin hoặc quy trình nào trong Khung Quy Định Tạm Thời về PPE này. Quyết định sử dụng tất cả hoặc một phần Khung Quy Định Tạm Thời về PPE này thuộc quyền của riêng nhà cung cấp đó. Khi công bố Khung Quy Định Tạm Thời về PPE này, CCSF không giả định hoặc áp đặt lên CCSF hoặc công chức hoặc nhân viên của mình có bất cứ bổn phận nào mà có thể phải gánh chịu trách nhiệm đối với bất cứ người nào kêu nại Khung Quy Định Tạm Thời này gây thiệt hại.

Tóm Tắt Các Sửa Đổi đối với Hướng Dẫn từ Phiên Bản ngày 23 tháng 5 năm 2020

Hướng dẫn đã được cập nhật để phản ánh

- Khẩu trang thử nghiệm mang N95 đúng cách N95 đã được kiểm tra độ phù hợp được khuyến nghị so với khẩu trang cách ly cho bằng PPE, Tình Huống II

ĐỐI TƯỢNG

Thành Phố và Quận San Francisco (CCSF) và Các Cơ Quan Hợp Đồng Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà (HCP) rất quan tâm cho những khách hàng bị nghỉ ngơi hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19, kể cả những



khách hàng mang mầm bệnh không triệu chứng.

Theo mục đích của hướng dẫn này, những người bị Nghi Ngờ Hoặc Được Xác Nhận Nhiễm COVID-19 là những người có dấu hiệu hoặc các triệu chứng phù hợp với biểu hiện của COVID-19 bao gồm: bao gồm: sốt cao ($\geq 38^{\circ}\text{C}$ or 100.4°F), ho, đau cổ họng, hụt hơi, sổ mũi (chảy nước mũi), nhức đầu, đau nhức cơ bắp, mệt mỏi, (mới) mất khứu giác hoặc và khẩu vị, buồn nôn, nôn mửa hoặc tiêu chảy. Người mang bệnh có thể bị một hoặc nhiều triệu chứng. Xem hướng dẫn của CDC để biết danh sách các triệu chứng liên quan đến COVID-19 tại trang Symptoms of Coronavirus (Các Triệu Chứng của Vi-rút Corona) <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/symptoms-testing/symptoms.html>.

MỤC ĐÍCH

Để lập ra khung quy định trong các công việc thực hành và các khuyến nghị về PPE cho HCP làm việc tại các cơ sở chăm sóc tại nhà để cứu xét vấn đề nguy cơ lây truyền SARS-CoV-2 (virút gây COVID-19) trong những sinh hoạt khác nhau và tình trạng có sẵn của các nguồn cung ứng và tài nguyên PPE.

Để biết thông tin về việc sử dụng và sử dụng lại PPE, vui lòng xem "Hướng Dẫn Cách Sử Dụng và Sử Dụng Lại Trang Bị Bảo Vệ Cá Nhân (PPE) do CCSF và Các Cơ Quan Hợp Đồng Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà (HCP) Chăm Sóc cho Những Khách Hàng Bị Nghi Ngờ Hoặc Được Xác Nhận Nhiễm COVID-19, Kể Cả Những Khách Hàng Mang Mầm Bệnh Không Triệu Chứng," được đăng trên mạng www.sfcddp.org/covid19hcp trong phần "Personal Protective Equipment" ("Trang Bị Bảo Hộ Cá Nhân").

BỐI CẢNH

Chỉ Lệnh Y Tế số C19-12 của San Francisco và các phiên bản cập nhật yêu cầu tất cả nhân viên thiết yếu phải mang Trang Bị Che Mặt khi tiến hành các dịch vụ thiết yếu.

Xem <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp> để biết tài liệu mới nhất về "Yêu Cầu Mang Trang Bị Che Mặt. ("Requiring Face Coverings").

KHUYẾN CÁO

Tài liệu này cung cấp khuyến cáo theo khung quy định về PPE lưu tâm đến 1) nguy cơ lây truyền SARS-CoV-2 trong các hoạt động khác nhau và 2) nguồn cung cấp và tài nguyên PPE có thể bị hạn chế. Xem bảng dưới đây để biết PPE được khuyến cáo để sử dụng với các khách hàng bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19, kể cả những khách hàng mang mầm bệnh không triệu chứng.

Sử dụng PPE chỉ là một phương pháp bảo vệ HCP và khách hàng khỏi lây truyền. HCP trước hết nên tối ưu hóa các biện pháp kiểm soát hành chính và môi trường để giảm thiểu lây truyền bệnh cho khách hàng, HCP và những người khác. Dưới đây là một vài biện pháp kiểm soát hành chính và môi trường.

Bảo Vệ Khách Hàng và HCP

Bảo Vệ Khách Hàng

- HCP khi bị sốt hoặc bị bệnh hô hấp không nên làm việc trong khi bị bệnh. HCP bị bệnh nên được thông báo về các chính sách nghỉ bệnh cho phép nhân viên ở nhà khi bị bệnh. HCP bị nhiễm trùng đường hô hấp, bệnh giống cúm hoặc các triệu chứng của bệnh cấp tính khác trong khi làm việc nên thông báo ngay cho giám sát viên của họ và nghỉ việc, ghi chép lại những người, thiết bị và địa điểm họ tiếp xúc. HCP nên tham khảo ý kiến của các cơ quan cung cấp dịch vụ y tế của riêng họ và thực hiện theo các quy trình của Thành Phố và Quận San Francisco để biết khi nào an toàn để trở lại làm việc sau khi bị bệnh bao gồm các triệu chứng của COVID 19 (tham khảo trang



COVID 19 (Coronavirus) [COVID-19 (Vi-rút Corona)] <https://sfdhr.org/covid-19>.

- HCP cũng nên theo dõi các hoạt động phòng ngừa hàng ngày để tránh bị bệnh và nên hướng dẫn và khuyến khích khách hàng làm tương tự, bao gồm:
 - Thực hiện theo các khuyến nghị cách ly giao tiếp xã hội để tránh các cuộc tụ họp đông người và ở nhà trừ khi thực hiện các dịch vụ thiết yếu (tham khảo trang Coronavirus (COVID 19) Health Orders (Lệnh Y Tế về Vi rút Corona (COVID 19)) www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp).
 - Đeo khẩu trang hoặc trang bị che mặt khi tương tác với người khác bên ngoài và đặc biệt là ở những nơi có tụ họp đông người.
 - Rửa tay thường xuyên bằng xà bông và nước trong ít nhất 20 giây, đặc biệt là sau khi đi vệ sinh, trước khi ăn và sau khi hỉ mũi, ho hoặc hắt hơi. Nếu không có sẵn xà phòng và nước, hãy sử dụng nước rửa tay khô chứa ít nhất 60% ethanol. Luôn rửa tay bằng xà bông và nước nếu nhìn thấy tay bị bẩn.
 - Tránh sờ tay vào mắt, mũi và miệng khi chưa rửa tay.
 - Không dùng chung các vật gia dụng cá nhân như bát đĩa, cốc ly uống nước, dụng cụ ăn uống hay chăn ga gối đệm.
 - Lau sạch tất cả các bề mặt tiếp xúc nhiều lần mỗi ngày, bao gồm các kệ, điện thoại, thiết bị điều khiển từ xa, tay nắm cửa, thiết bị cố định trong phòng tắm, bồn vệ sinh, bàn phím và bàn đầu giường. Sử dụng xà bông và nước hoặc chất tẩy rửa khác nếu khu vực đó bị bẩn. Sau đó, hãy sử dụng dung dịch sát khuẩn gia dụng, làm theo hướng dẫn có trên nhãn nhằm đảm bảo sử dụng hiệu quả và an toàn. Nhiều sản phẩm khuyến cáo để bề mặt ướt trong vài phút để đảm bảo tiêu diệt các mầm bệnh. Một số sản phẩm khuyến cáo các biện pháp thận trọng như đeo găng tay và đảm bảo thông gió đầy đủ trong khi sử dụng sản phẩm. Có thể tìm thông tin về an toàn sản phẩm vệ sinh và các sản phẩm vệ sinh được phê duyệt trong tài liệu hướng dẫn COVID-19: [COVID-19: Cleaning and Disinfectant Safety & Approved Disinfectants](#) (COVID-19: Vệ Sinh và Khử Trùng An Toàn & Dung Dịch Khử Trùng Được Phê Duyệt).
 - Chích ngừa cúm hàng năm để giúp bảo vệ phòng ngừa bệnh cúm với các triệu chứng tương tự như COVID-19.

Bảo vệ HCP

- Nếu không nhất cần thiết phải để cung cấp dịch vụ tại nhà thì hãy tiến hành thăm khám qua điện thoại hoặc hệ thống liên lạc nội bộ hoặc từ một địa điểm ngoài trời như khu vực ngưỡng cửa.
- Trước khi vào nhà, HCP nên gọi điện thoại trước, sử dụng hệ thống liên lạc nội bộ hoặc đứng ngoài cửa trong khi hỏi về bệnh cấp tính hoặc chẩn đoán bệnh COVID-19 trong nhà.
 - Hỏi xem có bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình có triệu chứng sốt cấp tính (mới tiến triển), ho, khó thở, mệt mỏi, đau nhức cơ, đau cuống họng, nhức đầu, nôn mửa hoặc tiêu chảy.
 - Hỏi xem có bất kỳ thành viên nào trong gia đình đã được xác nhận chẩn đoán bệnh COVID-19 không.
- Nếu có bất kỳ thành viên nào trong gia đình có tiềm năng bị nhiễm COVID-19, hãy mang PPE như thể khách hàng bị nhiễm COVID-19. Nếu một thành viên trong gia đình có thể bị nhiễm COVID-



19, nhưng khách hàng không bị nghi ngờ nhiễm COVID-19 (ví dụ: khách hàng đã khỏi COVID-19), hãy cố gắng cô lập khách hàng cách khỏi người sống chung có thể mang COVID-19 trong thời gian thăm khám. Nếu điều này là không thể, hãy mang PPE thích hợp khi tiếp xúc với người sống chung đó.

- Khi vào nhà phải thực hiện và làm mẫu các hành động cách ly giao tiếp xã hội, kể cả trường hợp trong nhà không có người ốm. Ví dụ:
- Thay vì bắt tay, hãy vẫy tay.
- Khách hàng nên mang khẩu trang trong quá trình thăm khám nếu có thể và rửa tay (hoặc sử dụng dung dịch khử trùng tay) trước khi bắt đầu thăm khám.
- Tránh tiếp xúc các bề mặt trong nhà chưa được lau sạch và sát trùng.
- Trong phạm vi tối đa có thể, giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet giữa HCP và những người khác trong nhà.
- Nếu có thể, yêu cầu các thành viên khác trong gia đình ngoài khách hàng tạm thời di chuyển sang phòng hoặc khu vực khác trong nhà khi tiến hành thăm khám cho khách hàng.
- Tiến hành thăm khám trong một khoảng chỗ thông thoáng khí (ví dụ: mở cửa sổ), nếu có thể.
- Vật dụng không dùng một lần khi mang vào nhà nên được làm sạch và khử trùng bằng dung dịch khử trùng theo phê chuẩn Emerging Viral Pathogens, (EVP) của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường (Environmental Protection Agency, EPA) cho COVID-19 để làm sạch tấm che mặt hoặc kính bảo hộ (ví dụ: Khăn lau dùng một lần diệt khuẩn PDI Sani Cloth AF3, khăn lau Hydrogen Peroxide Diversey Oxyvir 1 hoặc khăn lau Hydrogen Peroxide Clorox Healthcare).
- Chỉ định HCP cụ thể để đánh giá khách hàng bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19, khi có thể, và đảm bảo nhân viên được đào tạo về các quy trình, biện pháp kiểm soát và cách sử dụng PPE, bao gồm hướng dẫn mặc đội và lột/cởi, và sử dụng lại hoặc sử dụng kéo dài PPE², bao gồm khẩu trang bảo vệ hệ hô hấp N95. Khi nguồn cung PPE cạn kiệt, cần đặc biệt chú ý để đảm bảo khẩu trang bảo vệ hệ hô hấp N95 được ưu tiên cho các hoạt động và điều kiện có nguy cơ cao hơn³ đối với HCP, chẳng hạn như trong quy trình tạo khí dung⁴ đối với các khách hàng bị khả nghi hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19, hoặc khi chăm sóc cho các khách hàng bị lây nhiễm khác được chỉ định bảo vệ hô hấp (ví dụ: như bệnh lao, sởi, thủy đậu).



(PPE) cho Các Cơ Quan Hợp Đồng Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà (HCP) Làm Việc Cho Những Khách Hàng Mang Mầm Bệnh Không Triệu Chứng, Bị Nghi Ngờ hoặc Được Xác Nhận Nhiễm COVID-19.

I: Khi đáp ứng tất cả các điều kiện này:

- HCP và khách hàng đều đeo khẩu trang –và–
- HCP tương tác ngghiêm ngặt với khách hàng mang mầm bệnh không có triệu chứng và **không** bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm dương tính COVID-19 –và–
- Không chung sống với người bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm dương tính COVID-19 .

PPE ưu tiên

- Khẩu trang sử dụng lại và sử dụng dài hạn thực hành tại chỗ.⁵ Vứt bỏ nếu đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào.¹⁰
- Áo choàng bảo hộ⁶ nếu khách hàng không phải trong tình trạng y tế COVID-19 chỉ ra áo choàng là cần thiết để chăm sóc khách hàng.
- Găng tay nếu khách hàng không phải trong tình trạng y tế COVID-19 chỉ ra găng tay là cần thiết để chăm sóc khách hàng.

Các lựa chọn thay thế khi nguồn cung cấp hoặc tài nguyên trở nên cạn kiệt hoặc không có sẵn

- Khẩu trang sử dụng lại và sử dụng dài hạn thực hành tại chỗ.⁵ Vứt bỏ nếu đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào.¹⁰
- Áo choàng phòng thí nghiệm hoặc áo choàng khác thay thế⁸ nếu cần thiết cho việc chăm sóc khách hàng do tình trạng y tế không phải là COVID-19.
- Găng tay nếu khách hàng không phải trong tình trạng y tế COVID-19 chỉ ra găng tay là cần thiết để chăm sóc khách hàng.

II: Khi đáp ứng tất cả các điều kiện này:

- Tương tác của HCP với khách hàng có thể được duy trì khoảng cách > 6 Feet –và–
- Khách hàng có thể đeo khẩu trang hoặc không –và–
- Khách hàng hoặc người sống chung bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19.

PPE ưu tiên

- N95 được thử nghiệm phù hợp với việc sử dụng lại và sử dụng dài hạn thực hành tại chỗ.⁵ Vứt bỏ N95 nếu không thể tuân thủ quy định sử dụng dài hạn hoặc nếu N95 đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào khác.¹⁰
- Áo choàng phòng thí nghiệm hoặc áo choàng khác thay thế.⁸
- Tấm che mặt hoặc kính bảo hộ với việc lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁵
- Găng tay chỉ khi có tiếp xúc với bề mặt hoặc đồ đạc có khả năng bị lây nhiễm trong quá trình tương tác với khách hàng.

Các lựa chọn thay thế khi nguồn cung cấp hoặc tài nguyên trở nên cạn kiệt hoặc không có sẵn

- Khẩu trang sử dụng lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁵ Vứt bỏ nếu đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào.¹⁰
- Nếu khách hàng đeo khẩu trang, không cần bảo vệ mắt. Nếu khách hàng không đeo khẩu trang, Thiết Bị Bảo Vệ Mắt Thay Thế⁹ với việc sử dụng lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁴
- Áo choàng phòng thí nghiệm hoặc áo choàng khác thay thế.⁸



(PPE) cho Các Cơ Quan Hợp Đồng Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà (HCP) Làm Việc Cho Những Khách Hàng Mang Mầm Bệnh Không Triệu Chứng, Bị Nghi Ngờ hoặc Được Xác Nhận Nhiễm COVID-19.

- Không cần găng tay nếu HCP không tiếp xúc trực tiếp với khách hàng, đồ đạc của khách hàng hoặc bất kỳ đồ vật nào trong khu vực kế bên khách hàng.



III: Khi đáp ứng tất cả các điều kiện này:

- HCP đang tương tác với khách hàng, bao gồm chăm sóc trực tiếp, cách khách hàng trong vòng 6 feet –và–
- Khách hàng đeo khẩu trang trong toàn thời gian gặp gỡ –và–
- Khách hàng hoặc người sống chung bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19.

PPE ưu tiên

- N95 được thử nghiệm phù hợp với việc sử dụng dài hạn tại chỗ.⁵ Vứt bỏ N95 nếu không thể tuân thủ quy định sử dụng kéo dài và sử dụng dài hạn dài hoặc nếu N95 đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào khác.¹⁰
- Áo choàng bảo hộ⁶ hoặc áo choàng thay thế⁸ nếu nguồn cung áo choàng bảo hộ hạn chế.
- Tấm che mặt hoặc kính bảo hộ được sử dụng lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁵
- Găng tay.

Các lựa chọn thay thế khi nguồn cung hoặc tài nguyên trở nên cạn kiệt hoặc không có sẵn

- Khẩu trang hoặc N95 chưa được thử nghiệm phù hợp (N95 chưa được thử nghiệm phù hợp có thể được sử dụng thay thế cho khẩu trang⁷) với khả năng sử dụng dụng lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁴ Vứt bỏ nếu đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ.¹⁰
- Kính bảo hộ hoặc thiết bị bảo vệ mắt thay thế⁹ với việc sử dụng dụng lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁵
- Áo choàng thay thế.⁸
- Găng tay.

IV: Khi đáp ứng tất cả các điều kiện này:

- HCP đang tương tác với khách hàng, bao gồm chăm sóc trực tiếp, cách khách hàng trong vòng 6 feet –và–
- Khách hàng không đeo khẩu trang hoặc phải tháo khẩu trang trong bất kỳ khoảng thời gian nào trong cuộc gặp gỡ –và–
- Khách hàng hoặc người sống chung bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19

• **-HOẶC-**

• **Một điều kiện này được đáp ứng:**

- HCP đang thực hiện hoặc thể hiện một hoạt động có nguy cơ cao³ với khách hàng.

PPE ưu tiên

- N95 được thử nghiệm phù hợp cho HCP đang thực hiện hoạt động có nguy cơ cao³ có khả năng sử dụng kéo dài tại chỗ.⁵ Vứt bỏ N95 nếu không thể tuân thủ quy định sử dụng kéo dài hoặc nếu N95 đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào khác.¹⁰

Các lựa chọn thay thế khi nguồn cung cấp hoặc tài nguyên trở nên cạn kiệt hoặc không có sẵn

- N95 được thử nghiệm phù hợp chỉ được sử dụng cho các quy trình tạo khí dung⁴ với việc sử dụng kéo dài tại chỗ.⁵ Vứt bỏ N95 nếu không thể tuân thủ quy định sử dụng kéo dài hoặc nếu N95 đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào khác.¹⁰



- N95 được thử nghiệm cho tất cả các hoạt động khác với khả năng sử dụng lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁵ Vứt bỏ nếu đáp ứng bất kỳ tiêu chí loại bỏ nào.¹⁰
- Áo choàng bảo hộ⁶ cho hoạt động có nguy cơ cao.³ Áo choàng thay thế cho các hoạt động khác khi nguồn cung áo choàng bị hạn chế.
- Tắm che mặt hoặc kính bảo hộ với việc sử dụng dụng cụ và sử dụng dài hạn tại chỗ⁵ cho HCP đang thực hiện hoạt động có nguy cơ cao;³ Thiết bị bảo vệ mắt thay thế⁹ với việc sử dụng dụng cụ và sử dụng dài hạn tại chỗ⁵ cho tất cả các hoạt động khác.
- Găng tay.
- Khẩu trang được sử dụng cho các quy trình không tạo khí dung (N95 chưa được thử nghiệm phù hợp có thể được sử dụng thay thế cho khẩu trang⁷) với việc sử dụng kéo dài tại chỗ.⁵
- Áo choàng thay thế.⁸
- Thiết bị bảo vệ mắt thay thế⁹ với việc sử dụng lại và sử dụng dài hạn tại chỗ.⁵ Tắm che mặt hoặc kính bảo hộ nên được ưu tiên cho các hoạt động có nguy cơ cao.³
- Găng tay.
- Giảm thiểu số lượng nhân viên có mặt trong các hoạt động có nguy cơ cao và thay thế các hoạt động rủi ro thấp hơn bất cứ khi nào có thể.

Ghi chú chân trang

¹Dung Dịch Khử Trùng để Sử Dụng Chống SARS-CoV-2:

- Danh sách “N” của EPA: <https://www.epa.gov/pesticide-registration/list-n-disinfectants-use-against-sars-cov-2>
- Center for Biocide Chemistries “Novel Coronavirus (COVID-19)—Fighting Product List” (“Virus Corona Mới (COVID-19)-Danh Sách Sản Phẩm Chữa Trị”): <https://www.americanchemistry.com/Novel-Coronavirus-Fighting-Products-List.pdf>, hoặc
- Nhà sản xuất sản phẩm tuyên bố rằng sản phẩm đáp ứng tiêu chí Mầm Bệnh Mới Nổi của EPA cho COVID-19

²Hướng dẫn Sử Dụng và Sử Dụng Lại Trang Bị Bảo Hộ Cá Nhân (PPE) bởi CCSF và Các Cơ Quan Hợp Đồng Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà (HCP) chăm sóc cho Khách Hàng Nghi Ngờ hoặc Đã Xác Nhận Nhiễm COVID-19, bao gồm cả trường hợp Mang Mầm Bệnh Không Có Triệu Chứng (Ngày 2 tháng 5 năm 2020)

³Các hoạt động có nguy cơ cao bao gồm những hoạt động dự kiến sẽ bắn tóe và phun, bao gồm các quy trình tạo khí dung⁴ và các hoạt động chăm sóc khách hàng tiếp xúc trực diện hoặc tiếp xúc gần gũi kéo dài như mặc quần áo, tắm, chuyển, thực hiện vệ sinh và thay khăn trải giường, thay quần lót hoặc hỗ trợ đi vệ sinh, chăm sóc hoặc sử dụng thiết bị, hoặc chăm sóc vết thương.

⁴Các quy trình tạo khí dung bao gồm hồi sức tim phổi, đặt nội khí quản, rút ống nội soi, điều trị máy khí dung, hút đờm và lấy dịch mũi họng có thể gây ho.

⁵Sử dụng lại và sử dụng dài hạn PPE là tùy theo chính sách của cơ sở và trong thời gian khan hiếm PPE. Vui lòng xem “Tiêu Chuẩn Loại Bỏ PPE” bên dưới để biết khi nào nên loại bỏ PPE khi sử dụng lại và sử dụng dài hạn. Tuân thủ vệ sinh tay đúng cách là cần thiết khi đeo/mặc lại khẩu trang N95, khẩu trang, thiết bị bảo vệ mắt hoặc áo choàng. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/hcp/ppstrategy/index.html>

Sử dụng dài hạn muốn nói đến việc sử dụng cùng một khẩu trang N95, khẩu trang, thiết bị bảo vệ mắt hoặc áo choàng cho nhiều lần gập gở



tiếp xúc gần gũi với nhiều khách hàng mà không tháo thiết bị bảo vệ ra giữa các lần gặp khách hàng. Có thể sử dụng kéo dài khi nhiều khách bệnh nhân nhân bị nhiễm cùng một mầm bệnh đường hô hấp và khách bệnh nhân nhân được đặt cùng nhau trong phòng riêng.

Sử dụng lại chỉ việc một người sử dụng khẩu trang bảo vệ hệ hô hấp N95, khẩu trang hoặc thiết bị bảo vệ mắt nhiều lần trong một khoảng thời gian cho nhiều lần gặp gỡ với khách hàng và loại bỏ nó (“cởi bỏ”) sau mỗi lần gặp. Khẩu trang bảo vệ hệ hô hấp N95, khẩu trang hoặc thiết bị bảo vệ mắt được bảo quản ở giữa các lần gặp phải được đeo lại (“đeo/mặc”) trước cuộc gặp gỡ tiếp theo với khách hàng/bệnh nhân.

⁶Áo choàng cách ly được làm bằng vật liệu tổng hợp và có khả năng kháng chất lỏng. Đây thường là những chiếc áo choàng dùng một lần trừ khi sử dụng áo choàng bằng vải bông.

⁷Khẩu trang bảo vệ hệ hô hấp N95 mà người đeo chưa được kiểm tra tính phù hợp được coi là đồ dùng thay thế cho khẩu trang.

⁸Áo choàng thay thế bao gồm áo choàng cách ly bằng vải có thể tái sử dụng, áo choàng vải, áo choàng phòng thí nghiệm hoặc áo khoác cửa hàng và phụ thuộc vào tình trạng có sẵn tại mỗi cơ sở.

Ưu tiên áo choàng cho các hoạt động sau:

- Trong các hoạt động chăm sóc dự kiến có bắn tóe và phun, và trong các quy trình tạo khí dung khác
- Trong các hoạt động chăm sóc bệnh nhân/khách hàng tiếp xúc nhiều tạo cơ hội truyền mầm bệnh sang tay và quần áo của các nhà cung cấp, như: Mặc quần áo, tắm, chuyển, thực hiện vệ sinh, thay khăn, thay đồ lót hoặc hỗ trợ đi vệ sinh, chăm sóc thiết bị hoặc sử dụng, chăm sóc vết thương.

⁹Thiết bị bảo vệ mắt thay thế theo thứ tự ưu tiên giảm dần là kính an toàn Viện Tiêu Chuẩn Quốc Gia Hoa Kỳ (American National Standards Institute, ANSI) và sau đó là “tấm chắn mắt”.

¹⁰Tiêu Chí Loại Bỏ PPE khi Sử Dụng Lại và Sử Dụng Dài Hạn

PPE	Tiêu chí loại bỏ
N95 hoặc khẩu trang	<ul style="list-style-type: none"> • Bụi hoặc bắn thấy rõ • Tiếp xúc với máu hoặc dịch cơ thể • Khó thở qua • Nếu dây đai quá căng, rách hoặc nếu phần che mặt bị hỏng • Đeo/mặc trong khu vực chăm sóc khách hàng được chẩn đoán lây nhiễm bổ sung truyền qua tiếp xúc (ví dụ: nhiễm trùng ruột do C-Difficile)
Áo choàng y tế hoặc áo choàng thay thế ⁸	<ul style="list-style-type: none"> • Bụi hoặc bắn thấy rõ • Tiếp xúc với máu hoặc dịch cơ thể • Bị hư hỏng, bao gồm cả hỏng bộ phận buộc hoặc siết • Đeo/mặc trong khu vực chăm sóc khách hàng được chẩn đoán lây nhiễm bổ sung truyền qua tiếp xúc (ví dụ: nhiễm trùng ruột do C-Difficile) • Cân nhắc loại bỏ sau các hoạt động có nguy cơ cao tùy thuộc vào nguồn cung
Tấm Che Mặt, Kính bảo hộ, hoặc bảo vệ mắt thay thế ⁸	<ul style="list-style-type: none"> • Không thể buộc chặt an toàn cho nhân viên chăm sóc sức khỏe • Tầm nhìn không còn thấy rõ ràng, quá trầy xước và lau sạch mà không khôi phục lại sự nhìn rõ ràng



Thông Tin Bổ Sung

Hướng Dẫn dành cho Các Cơ Sở Dịch Vụ Sức Khỏe Tại Nhà của Trung Tâm Dịch Vụ Medicare & Medicaid

<https://www.cms.gov/files/document/qso-20-18-hha.pdf>

Hướng Dẫn Ngăn Ngừa Lây Truyền Bệnh Do vi-rút Corona Gây Ra năm 2019 tại Nhà và Cộng Đồng Dân Cư của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/hcp/guidance-prevent-spread.html>